

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 25.09.2008

---

## TEILEGUTACHTEN

### Nr. 82XT0237-00

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX zu § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /  
den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung

des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG  
Elsper Str. 36  
57368 Lennestadt

#### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

##### **Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

##### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

##### **Mitführen von Dokumenten:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

##### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 25.09.2008

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller / Herst. Schl. Nr.	Fahrzeugtyp	Handels- bezeichnung	BE-Nr.
Fiat (I) / 4136	844	Lancia Delta	e3*2001/116*0279* ..

## II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

**Art** : Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse.

**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580

### Technische Beschreibung

**Ausführung** : einteilige Aluminiumringe  
**Breite in mm** : 5 / 15 / 20 / 25 / 30  
**Außendurchmesser in mm** : 135  
**Lochkreisdurchmesser in mm** : 98  
**Lochzahl** : 4  
**Mittenlochdurchmesser in mm** : 58  
**Werkstoff** : Al Cu Mg Pb F37  
**Gewicht in kg** : ca. 0,15 bis 0,75  
**Korrosionsschutz/Oberflächenbehandlung** : eloxiert

**Zul. Radlast der geschraubten 20 bis 30 mm Dist. Ringe in kg** : 600

**Angaben zur Befestigung**  
 5 bis 20 mm - Dist. Ringe : gesteckt  
 20 mm Dist. Ringe (40145801) : geschraubt  
 25 / 30 mm Dist. Ringe : geschraubt

**Befestigungselemente** : M 12 x 1,25 / 10.9; Kegelbundradschrauben;  
 Einschraubtiefe min. 7,5 Gewindegänge;  
 Schaftlängen der Schrauben siehe Auflage A1)

**Anzugsmoment** : entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers zur Befestigung der Räder (min. 90Nm)

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 25.09.2008

Kennzeichnung : eingeschlagen, auf dem Umfang

5 mm : H&R 1014580  
 15 mm : H&R 3014580  
 20mm : H&R 4014580; H&R 40145801  
 25mm : H&R 5014580  
 30mm : H&R 6014580

Eingangsdatum des Prüfgegenstandes / Prüffahrzeuges : 37. KW 2008

Datum der Prüfung : 37. / 39. KW 2008

Ort der Prüfung : Köln, Lennestadt

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:

Distanzringbreite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
<b>5</b>	195 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 26	A1), H1), H2), H3), H6)
	205 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 26	A1), H1), H2), H3), H6)
	225 / 45 R17	7 x 17	+ 31 / + 26	A1), H1), H2), H3), H6)
	225 / 40 R18	7,5 x 18	+ 35 / + 30	A1), H1), H2), H3), H6)
<b>15</b>	195 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 16	A1), H1), H2), H3)
	205 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 16	A1), H1), H2), H3)
	225 / 45 R17	7 x 17	+ 31 / + 16	A1), H1), H2), H3)
	225 / 40 R18	7,5 x 18	+ 35 / + 20	A1), H1), H2), H3)
<b>20</b>	195 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 11	A1), H1) – H5)
	205 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 11	A1), A2), H1) – H5)
	225 / 45 R17	7 x 17	+ 31 / + 11	A1), A2), H1) – H5)
	225 / 40 R18	7,5 x 18	+ 35 / + 15	A1), A2), H1) – H5)

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 25.09.2008

Distanzringbreite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
25	195 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 6	A1), A2), H1) – H5)
	205 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 6	A1), A2), EA1), EB1), H1) – H5)
30	195 / 55 R16	7 x 16	+ 31 / + 1	A1), A2), EA1), EB1), H1) – H5)

#### IV. Hinweise und Auflagen

##### IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- A 1) Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muß mind. 7,5 Umdrehungen betragen (M12x1,25).

Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern oder Serien-Stahl-Rädern (Lancia Delta, Typ 844)	5 mm Distanzringe	15 mm Distanzringe	20 mm Distanzringe
Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr.	33 12253301	40 12254001	45 12254501

Geschraubte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern oder Serien-Stahl-Rädern (Lancia Delta, Typ 844)	20 mm Distanzringe	25 mm Distanzringe	30 mm Distanzringe
Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr.	24 12252401	24 12252401	25 12252501

Die angeschraubten Distanzringe werden am Fahrzeug mit den vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt. Die Serien-Räder werden mit den Serienschrauben befestigt.

Für die Montage der gesteckten Distanzringe dürfen nur Befestigungselemente vom Hersteller der Distanzringe verwendet werden.

Es ist im Besonderen darauf zu achten daß sich die Räder nach der Umrüstung frei drehen.

D.h. es darf kein Kontakt von Befestigungselementen mit Teilen der Bremsanlage, ABS-Zahnkranz oder anderen Bauteilen vorhanden sein.

<b>Prüfgegenstand</b>	: Distanzringe	
<b>Typ</b>	: 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580	
<b>Hersteller</b>	: H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG	<b>25.09.2008</b>

---

- A 2) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Radhäuser im Radlaufbereich herauszuziehen oder nachzubördeln. Weiterhin sind die hervorstehenden Übergänge zur Heckschürze nachzuarbeiten. Die Innenkotflügel (Fasermatten) sind entsprechend anzupassen und ggf. neu zu befestigen. Auf ein einwandfreies Schließen der hinteren Türen ist zu achten.
- EA1) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 1 ist durch Anbau von 5mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muß, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- EB1) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Anbau von 5mm auftragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Auf ein einwandfreies Schließen von hinteren Türen ist dabei zu achten. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

#### **IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.**

- H 6) Bei den 5mm breiten Distanzringen ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.

#### **IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:**

- H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte geeignete Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und Radabdeckungen. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.  
Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen. Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 5 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 15 mm Breite.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG **25.09.2008**

---

Bei Verwendung von anderen als in der Tabelle in Auflage A1) angegebenen Rädern ist deren Eignung (Einschraubtiefe der Bef.-Elemente) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE).

Bei Fahrwerkstieferlegungen mit nicht serienmäßigen Endanschlägen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

H 4) Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2% liegt ein Laborbericht über die ausreichende Betriebsfestigkeit vor (Nr. 08-00565-CP-GBM-00 der TÜV SÜD Automotive GmbH vom 21.07.2008)

H 5) Die geschraubten 20 bis 30mm breiten Distanzringe sind bis zu einer Radlast von 600 kg zugelassen.

**IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:**

H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.

H 3) Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit gesteckten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.  
 Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit geschraubten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke und nach Demontage der Räder mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.  
 Nach weiteren 100 km sind die Befestigungselemente der Räder nachzuziehen.  
 (Anzugsmomente siehe II.)

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22 (Bemerkungen), z.B.:	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.: H&R 3014580)***

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG 25.09.2008

---

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

### Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.  
Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Aufgrund der angewendeten Verfahren ist sichergestellt, daß die Meßgenauigkeit der quantitativen Prüfergebnisse sowohl den Anforderungen der unter Punkt V. gelisteten Prüfgrundlagen als auch dem Erlaß des Bundesministeriums für Verkehr BMV/StV13/362300-02 vom 19.04.1984 entspricht.

### Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

## VI. Anlagen

keine

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1014580 / 3014580 / 4014580 / 40145801 / 5014580 / 6014580  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG **25.09.2008**

---

## VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 99161, den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfaßt die Seiten 1 – 8 zuzüglich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

Köln, den 25.09.2008



Dipl.-Ing. Harry Hartzke

